



Pocket Tester for PowerPact™ H-, J-, and L-Frame Electronic Trip Circuit Breakers

Probador de bolsillo para interruptores automáticos PowerPact™ de disparo electrónico marcos H, J y L

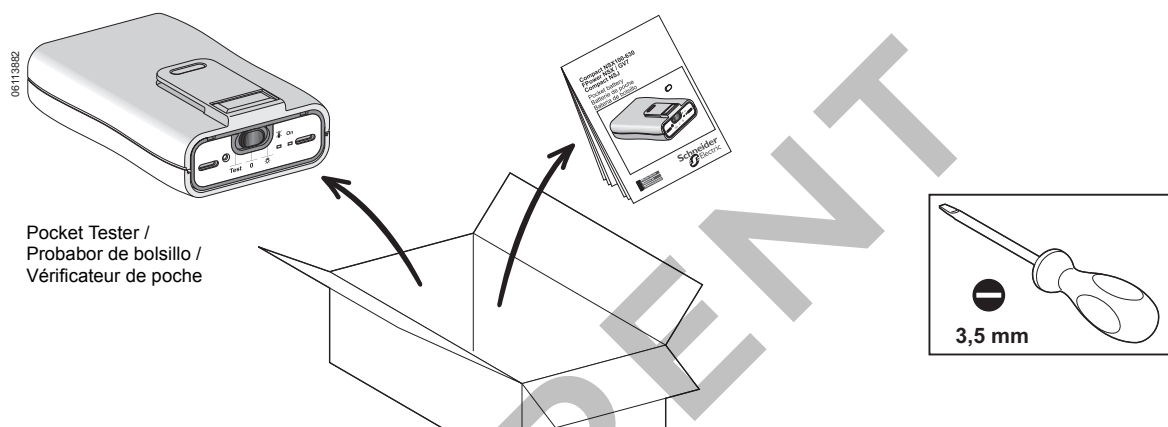
Vérificateur de poche pour disjoncteurs PowerPact^{MC} à déclenchement électronique, châssis H, J et L

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Required for Installation

Artículos necesarios para la instalación

Requis pour l'installation



Precautions

Precauciones

Précautions

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA y NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Install Batteries

Instalación de las baterías

Installation des piles

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Do not install batteries with pocket tester connected to circuit breaker trip unit.
- Use only Alkaline batteries.
- Verify the correct polarity when batteries are installed.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

- No instale las pilas con el probador de bolsillo conectado a la unidad de disparo del interruptor automático.
- Utilice sólo pilas alcalinas.
- Asegúrese de instalar las pilas en la polaridad correcta.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- N'installez pas les piles avec le vérificateur de poche raccordé au déclencheur du disjoncteur.
- Utilisez uniquement des piles alcalines.
- Vérifiez la polarité correcte quand les piles sont installées.

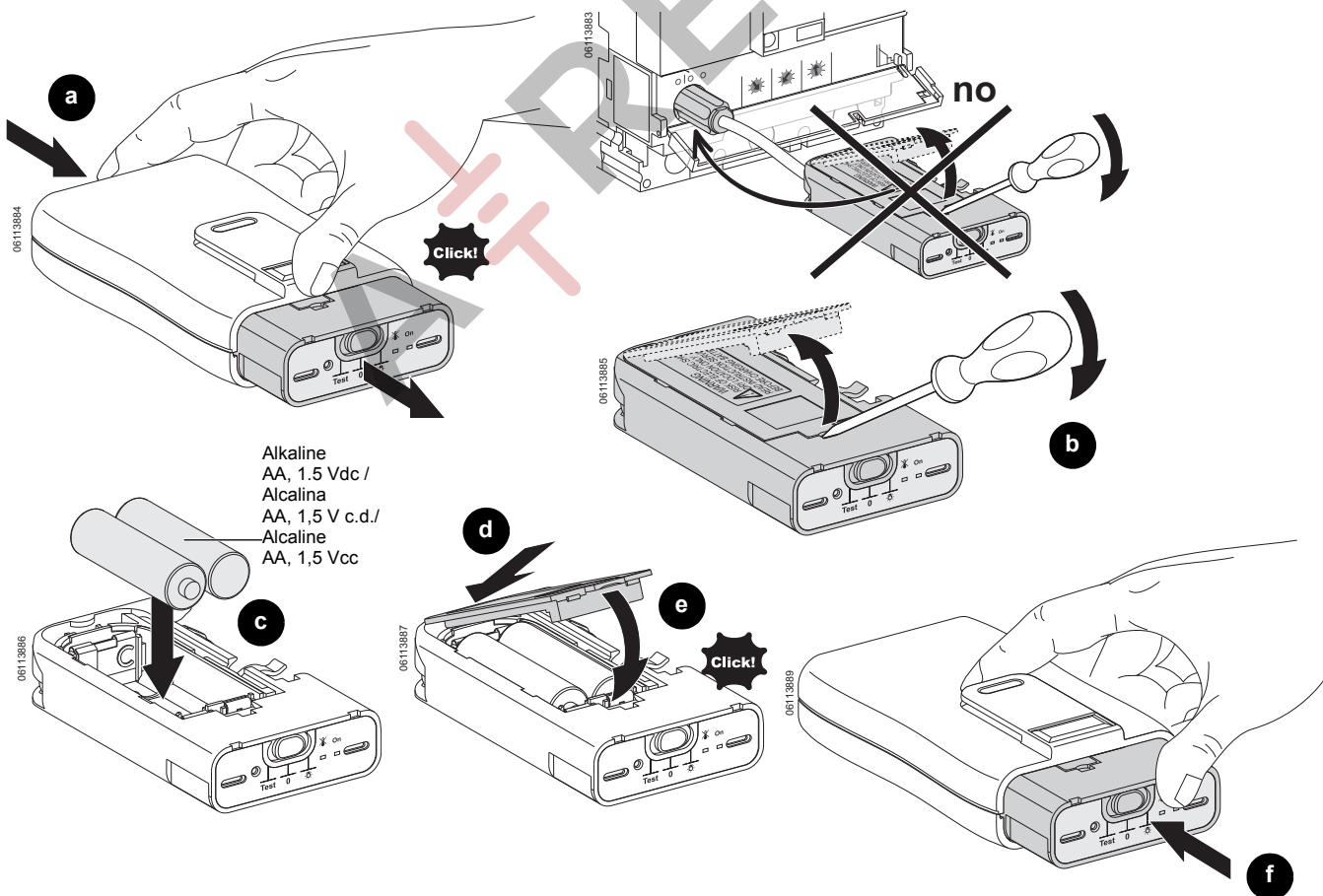
Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

1. Disconnect pocket tester from trip unit, if connected.
2. Install batteries into pocket tester (Figure 1, a–f).

1. Si el probador de bolsillo de la unidad de disparo está conectado, desconéctelo.
2. Instale las pilas en el probador de bolsillo (figura 1, a–f).

1. Si le vérificateur de poche est raccordé, le débrancher.
2. Installer les piles dans le vérificateur de poche (figure 1, a–f).

Figure / Figura / Figure 1 :



Additional Information

More detailed information can be found in the Micrologic trip unit user guides on our website:

<http://www.schneider-electric.com>

Select "United States" in the country pull-down menu. Click "OK"

In the search box, type "Molded Case Circuit Breakers". On the results page, click on "Molded Case Circuit Breakers-Square D by Schneider Electric" then select the PowerPact frame desired (H-, J-, or L-Frame), then click on the "Documents and Downloads" tab to find documentation.

For additional assistance, please call 1-888-SQUARED.

Installation

1. Retrieve trip unit connector and setting tool (Figure 2, a–d).
2. Connect pocket tester to trip unit (e–i). (After testing is complete, disconnect pocket tester in reverse order of connection.)
3. Adjust trip unit settings (j) as required by the application.

Información adicional

Si desea obtener información más detallada diríjase a nuestro sitio web donde encontrará las guías de usuario de la unidad de disparo Micrologic: <http://www.schneider-electric.com>

Seleccione "United States" en el menú desplegable del país. Haga clic en OK.

En la casilla de búsqueda, escriba "Molded Case Circuit Breakers". En la página de resultado, haga clic en "Molded Case Circuit Breakers-Square D by Schneider Electric" luego seleccione el marco PowerPact deseado (H, J, o L), luego haga clic en "Documents and Downloads" para encontrar la documentación.

Comuníquese al 1-888-SQUARED (en EUA) o al 01 (800) SCHNEIDER (en México) para obtener asistencia adicional.

Instalación

1. Obtenga el conector de la unidad de disparo y la herramienta de configuración (figura 2, a–d).
2. Conecte el probador de bolsillo a la unidad de disparo (e–i). (Después de haber completado la prueba, desconecte el probador de bolsillo en el orden inverso al de su conexión.)
3. Configure los ajustes (j) de la unidad de disparo según lo requiera la aplicación.

Renseignements supplémentaires

Des renseignements plus détaillés peuvent être trouvés dans les guides de l'utilisateur du déclencheur Micrologic sur notre site Web:

<http://www.schneider-electric.com>

Sélectionner « United States » dans le menu déroulant des pays. Cliquer sur OK.

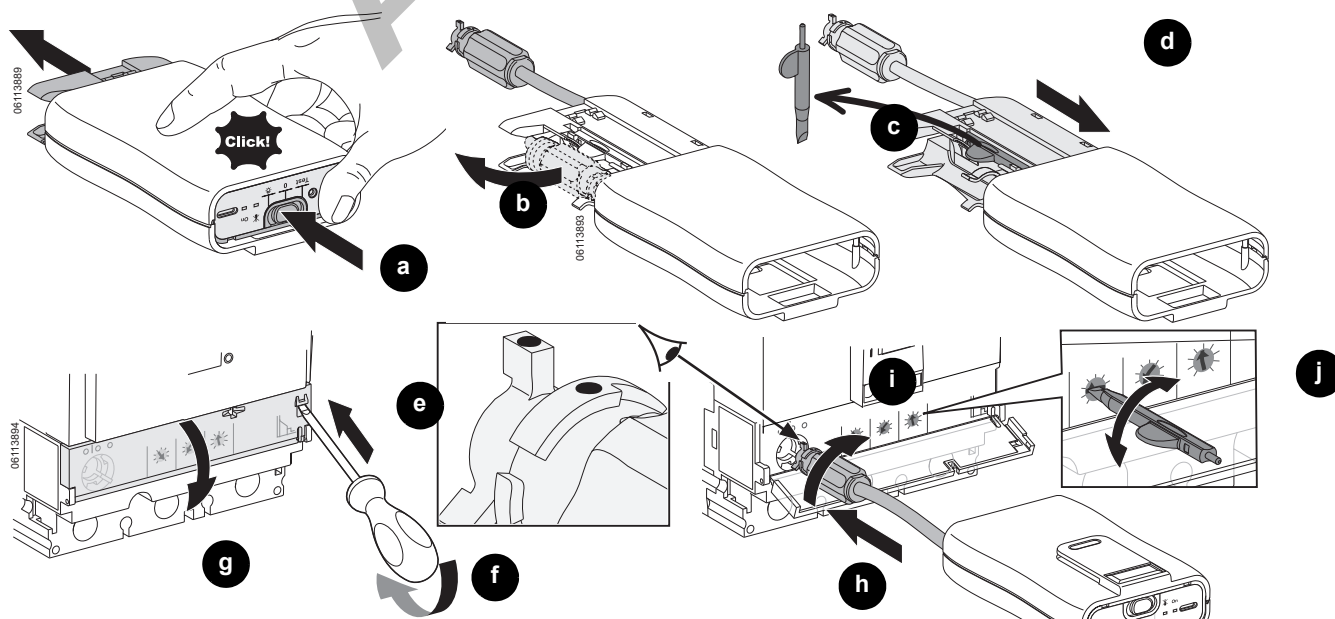
Dans la case de recherche, taper « Molded Case Circuit Breakers ». Sur la page des résultats, cliquer sur « Molded Case Circuit Breakers-Square D by Schneider Electric » puis sélectionner le châssis PowerPact désiré (H, J ou L), cliquer ensuite sur l'onglet « Documents and Downloads » pour trouver la documentation.

Pour obtenir assistance supplémentaire, appeler le 1-888-SQUARED.

Installation

1. Extraire le connecteur du déclencheur et l'outil de réglage (figure 2, a–d).
2. Raccorder le vérificateur de poche au déclencheur (e–i). (Après la fin de la vérification, débrancher le vérificateur de poche dans l'ordre inverse de son branchement).
3. Ajuster les réglages (j) du déclencheur comme requis par l'application.

Figure / Figura / Figure 2 :



Testing

1. Turn pocket tester on (Figure 3, a).
2. Set the selector to Test (b). The Green Ready LED (c) will go ON, indicating that the internal electronics are functioning correctly (inhibit thermal memory (d), if necessary).

Prueba

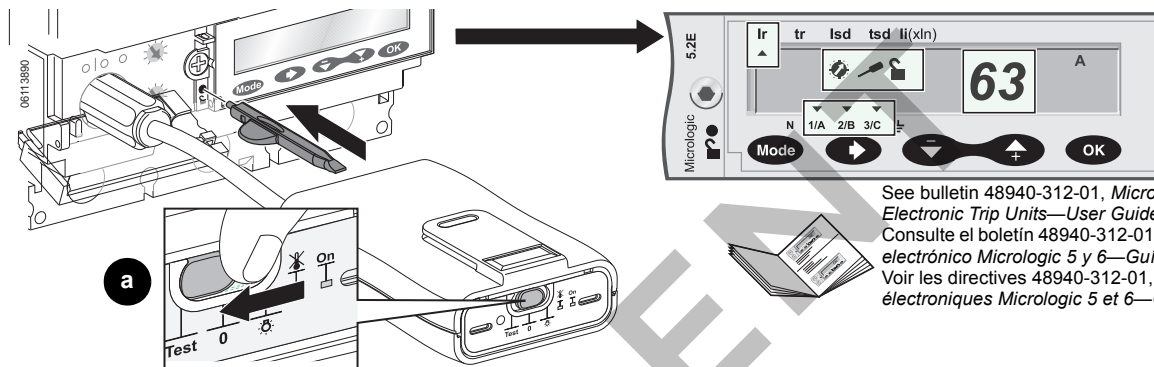
1. Conecte el probador de bolsillo (figura 3, a).
2. Ajuste el selector en Test (b). El LED Ready verde (c) se iluminará, lo cual indica que la electrónica interna está funcionando correctamente (inhibir la memoria térmica (d) si es necesario).

Vérification

1. Mettre le vérificateur de poche sous tension (figure 3, a).
2. Mettre le sélecteur à Test (b). La DÉL Ready verte (c) s'allumera, indiquant que les systèmes électroniques internes fonctionnent correctement (inhiber la mémoire thermique (d), si nécessaire).

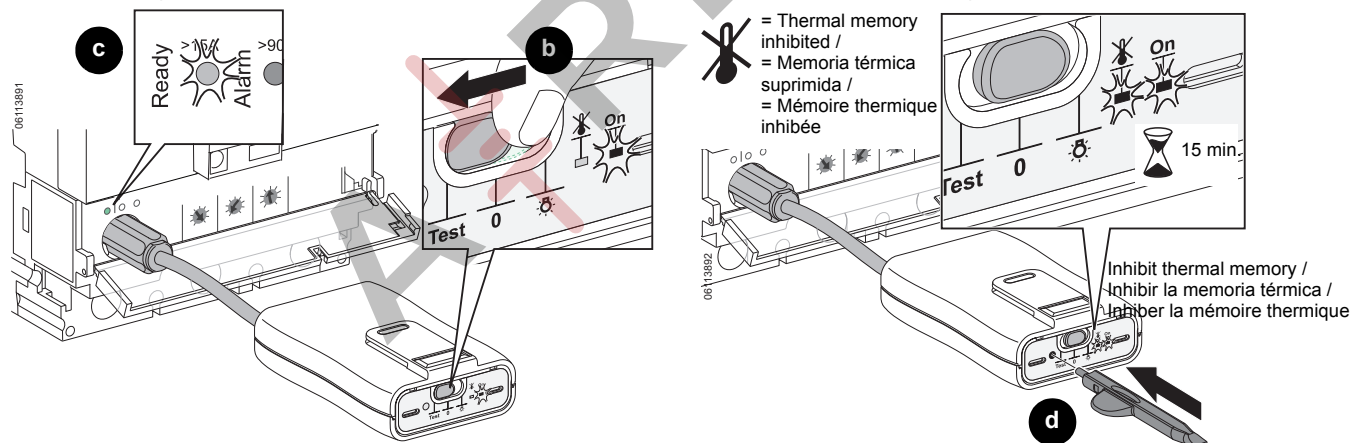
Figure / Figura / Figure 3 :

Micrologic 5.2 / 6.2 / 5.3 / 6.3 / 6.2 E-M / 6.3 E-M



See bulletin 48940-312-01, *Micrologic 5 and 6 Electronic Trip Units—User Guide* / Consulte el boletín 48940-312-01, *Unidades de disparo electrónico Micrologic 5 y 6—Guía de usuario* / Voir les directives 48940-312-01, *Déclencheurs électroniques Micrologic 5 et 6—Guide de l'utilisateur*.

All other Micrologic trip units / Todas las demás unidades de disparo / Tous les autres déclencheurs Micrologic



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Square D™ and Schneider Electric™ are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric. Other trademarks used herein are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.
 3700 Sixth St. SW
 Cedar Rapids, IA 52404 USA
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
 www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Square D™ y Schneider Electric™ son marcas comerciales o marcas registradas de Schneider Electric. Cualquier otra marca comercial utilizada en este documento pertenece a sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
 Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Square D™ et Schneider Electric™ sont marques commerciales ou marques déposées de Schneider Electric. Toutes autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.
 5985 McLaughlin Road
 Mississauga On, L5R 1B8
 Tel: 1-800-565-6699
 www.schneider-electric.ca